

**Bill 204**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi 204**

**Projet de loi d'un député**

---

1<sup>st</sup> Session, 39<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
56 Elizabeth II, 2007

---

---

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
56 Elizabeth II, 2007

---

**BILL 204**

**PROJET DE LOI 204**

**THE PERSONAL HEALTH INFORMATION  
AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX  
PERSONNELS**

Mr. Gerrard

M. Gerrard

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## **EXPLANATORY NOTE**

---

This Bill enables patients in hospitals and personal care homes to access information about their own health within 24 hours, if it is readily available.

## **NOTE EXPLICATIVE**

---

Le présent projet de loi permet aux malades se trouvant dans des hôpitaux et dans des foyers de soins personnels d'avoir accès aux renseignements médicaux les concernant dans les 24 heures, pour autant que ceux-ci soient immédiatement disponibles.

**BILL 204**

**THE PERSONAL HEALTH INFORMATION  
AMENDMENT ACT**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. P33.5 amended*

*1           **The Personal Health Information Act is amended by this Act.***

*2           Subsection 1(1) is amended by adding the following definition:*

**"immediately available information"** means the personal health information of a patient in a hospital or personal care home that would reasonably

(a) be recorded or reviewed by, and

(b) be readily accessible within the hospital or personal care home to,

a health professional providing care to the patient; (« renseignements immédiatement disponibles »)

**PROJET DE LOI 204**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX  
PERSONNELS**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. P33.5 de la C.P.L.M.*

*1           La présente loi modifie la **Loi sur les renseignements médicaux personnels.***

*2           Le paragraphe 1(1) est modifié par adjonction, en ordre alphabétique, de la définition suivante :*

**« renseignements immédiatement disponibles »** Les renseignements médicaux personnels qui concernent un malade se trouvant dans un hôpital ou dans un foyer de soins personnels et qui seraient normalement enregistrés ou examinés par un professionnel de la santé lui fournissant des soins ou accessibles rapidement au professionnel de la santé à cet endroit. ("immediately available information")

3 *The following is added after subsection 5(1):*

**Request for immediately available information**

**5(1.1)** An individual who is a patient currently receiving care in a hospital or personal care home may choose to limit a request under subsection (1) to his or her immediately available information.

4(1) *Subsection 6(1) is replaced with the following:*

**Trustee must respond promptly**

**6(1)** A trustee shall respond to a request as promptly as required in the circumstances but no later than

(a) 24 hours after receiving it, if the request is limited to immediately available information, as provided for in subsection 5(1.1); or

(b) 30 days after receiving it, in any other case, unless he or she transfers the request to another trustee under section 8.

4(2) *Subsection 6(3) is amended by adding "applicable 24-hour or" after "within the".*

5 *Subsection 8(1) is amended by replacing the part before clause (a) with the following:*

**Transferring a request to another trustee**

**8(1)** Within seven days after receiving it, a trustee may transfer a request to another trustee if it is not limited to immediately available information and if

*Coming into force*

6 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

3 *Il est ajouté, après le paragraphe 5(1), ce qui suit :*

**Demande d'accès aux renseignements immédiatement disponibles**

**5(1.1)** Le particulier peut, s'il est un malade recevant des soins dans un hôpital ou dans un foyer de soins personnels, choisir de restreindre la demande aux renseignements immédiatement disponibles le concernant.

4(1) *Le paragraphe 6(1) est remplacé par ce qui suit :*

**Réponse rapide**

**6(1)** Le dépositaire répond à la demande aussi rapidement que le commandent les circonstances, mais au plus tard :

a) 24 heures après l'avoir reçue, si elle est limitée aux renseignements immédiatement disponibles conformément au paragraphe 5(1.1);

b) 30 jours après l'avoir reçue, dans les autres cas, à moins qu'il ne la transmette à un autre dépositaire en vertu de l'article 8.

4(2) *Le paragraphe 6(3) est modifié par adjonction, après « le délai », de « de 24 heures ou ».*

5 *Le passage introductif du paragraphe 8(1) est remplacé par ce qui suit :*

**Transmission de la demande**

**8(1)** Dans les sept jours suivant la réception de la demande, le dépositaire peut la transmettre à un autre dépositaire si elle n'est pas limitée aux renseignements immédiatement disponibles et si, selon le cas :

*Entrée en vigueur*

6 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*